

Draadloze luidsprekers L 82 HF
Haut-parleurs sans fil L 82 HF
Radio altavoces L 82 HF



LOEWE.

Inhoud

De componenten	3
Over de techniek	4
Netspanning voor de luidsprekers	
Aanwijzingen voor het opstellen van de luidsprekers	
Directe geluidsingang van de luidsprekers	
Gebruik met de geïntegreerde HF-zender	5
Instellingen van het TV-toestel	
HF-zender in-/uitschakelen	
Radiosignaal voor de surround-luidsprekers instellen	
Zenderkanaal instellen	
Instellingen op de luidsprekers	
Zenderkanaal instellen	
Geluidskanaal instellen	
Volume instellen	
Gebruik met de externe HF-zender	6 – 7
De zender aansluiten	
De zender opstellen	
Zenderkanaal instellen	
Volume instellen	
Geluidskanaal van de luidsprekers instellen	
Wat te doen als ...	8
Technische gegevens	9

Table des matières

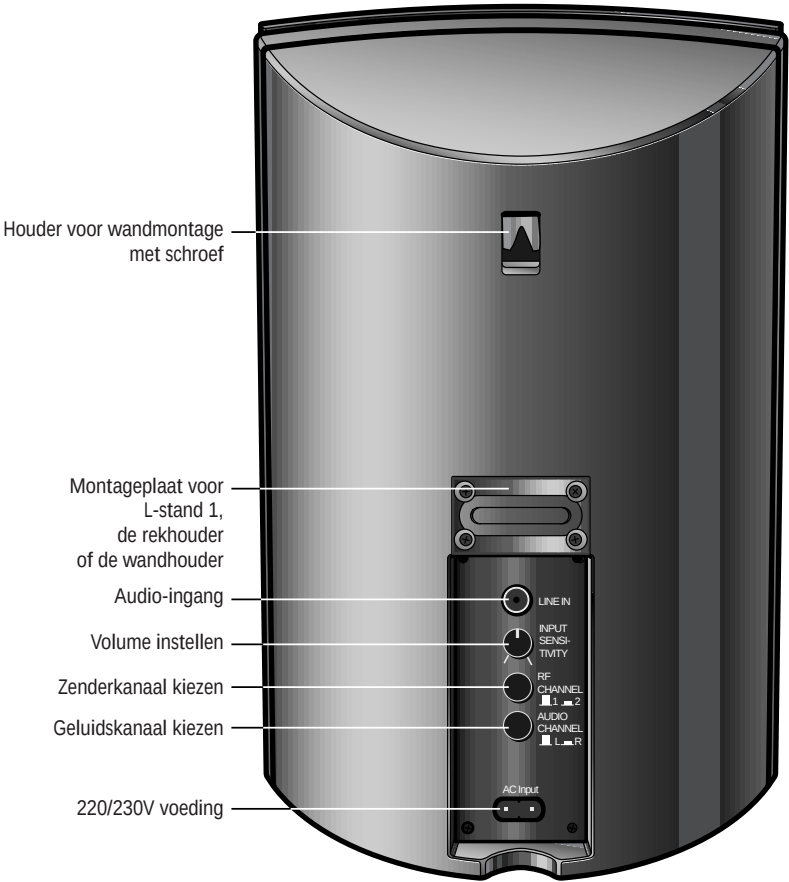
Les composants	13
Aspects techniques	14
Tension de secteur alimentant les haut-parleurs	
Consignes d'installation des haut-parleurs	
Entrée audio directe des haut-parleurs	
Fonctionnement avec l'émetteur HF intégré	15
Réglages sur le téléviseur	
Activation/désactivation de l'émetteur radio	
Réglage du signal radio pour haut-parleurs	
Surround	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglages sur le haut-parleur	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglage du canal audio	
Réglage du volume	
Fonctionnement avec l'émetteur HF externe	16 – 17
Connexion de l'émetteur	
Installation de l'émetteur	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglage du volume	
Réglage du canal audio des haut-parleurs	
Que faire si ...	18
Caractéristiques techniques	19

Índice

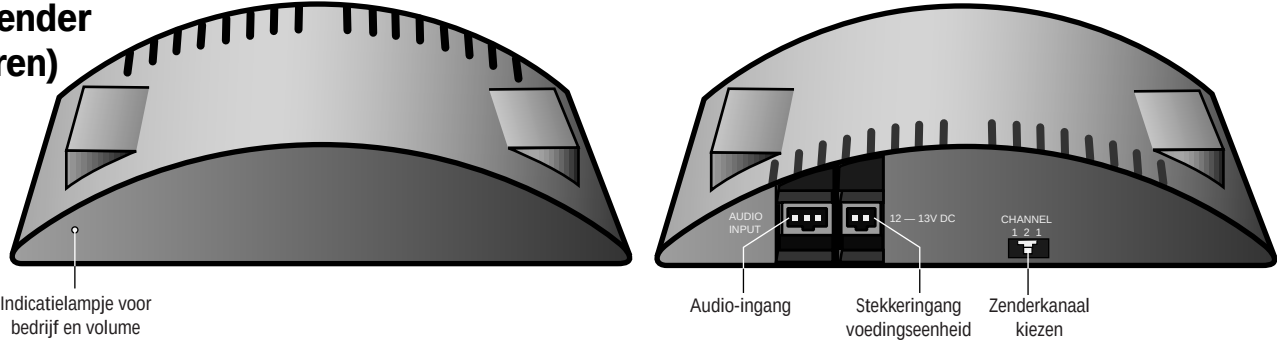
Los componentes	23
Sobre la tecnología	24
Tensión de la red para los altavoces	
Ubicación de los altavoces	
Entrada directa de sonido de los altavoces	
Operación con el transmisor de HF incorporado	25
Ajustes en el televisor	
Encendido y apagado del radiotransmisor	
Ajuste de la señal de radio para los altavoces surround	
Ajuste del canal transmisor	
Ajustes en los altavoces	
Ajuste del canal transmisor	
Ajuste del canal de sonido	
Ajuste del volumen	
Operación con el transmisor externo de HF	26 – 27
Conexión del transmisor	
Colocación del transmisor	
Ajuste del canal transmisor	
Ajuste del volumen	
Ajuste del canal de sonido de los altavoces	
¿Qué hacer cuando....? ...	28
Datos técnicos	29

De componenten

Luidspreker met ontvanger



Externe zender (toebehoren)



Over de techniek

Deze draadloze luidsprekers kunt u in combinatie met een Loewe televisietoestel met MediaPlus-chassis met ingebouwde HF-zender en Dolby Digital Decoder gebruiken als surround-luidsprekers of in combinatie met de Loewe HF-zender extern, artikelnr. 291-88077.001 als luidsprekers voor andere Loewe toestellen. Natuurlijk kunt u de installatie ook aansluiten op toestellen van andere fabrikanten.

Specificatie van het geleverde

- 2 luidsprekers L 82 HF met netkabel
- 2 haakse cinch-stekkers
- deze gebruiksaanwijzing

HF-zender extern (toebehoren)

- 1 externe HF-zender
- 1 adapter voor externe zender
- 1 aansluitkabel voor het audiosignaal
- 1 adapter-stekkerbus aan cinch-stekker
- 2 sponsrubbers (voetjes voor de zender)
- 2 stroken klittenband

Over het frequentiegebied

Voor de draadloze overdracht van stereogeluidssignalen wordt er een zender in het frequentiegebied van 863 MHz tot 865 MHz gebruikt. In het frequentiegebied van 864,1 MHz tot 868,1 MHz werken draadloze telefoons volgens de CEPT 2 standaard. Om storingen te voorkomen, dient daarom rekening gehouden te worden met het volgende: zendapparatuur voor draadloze audiotoeepassingen maakt gebruik van frequentiesharing en mag andere apparatuur die volgens hetzelfde principe werkt, niet storen. Zendapparatuur voor draadloze audiotoeepassingen is niet beveiligd tegen storingen door andere apparatuur die volgens hetzelfde principe werkt.

Belangrijk: bij gebruik met een externe zender dienen de aanwijzingen voor het opstellen en voor het instellen van het volume op pagina 7 beslist in acht genomen te worden.

Netspanning voor de luidsprekers

Sluit de luidsprekers met de meegeleverde kabels aan op contactdozen met 230 V wisselspanning. Als de luidsprekers 5 minuten lang geen signaal hebben ontvangen, worden ze automatisch in de stand-by-modus gezet. Zodra er een zendersignaal wordt ontvangen, worden de luidsprekers weer ingeschakeld.

Aanwijzingen voor het opstellen van de luidsprekers

Het homogene, onvervalste klankbeeld van de luidsprekers L 82 HF komt bijzonder goed tot zijn recht als de luidsprekers ongeveer op oorhoogte worden geplaatst op een onderlinge afstand van 2 meter.

Montage van de luidsprekers

Voor een goede en veilige montage van de luidsprekers L 82 HF adviseren wij u de door Loewe als toebehoren aangeboden houders te gebruiken.

Wandhouder (Loewe bestelnr. 57221)

de luidspreker kan in horizontale en verticale positie gemonteerd worden.

Rekhouder (Loewe bestelnr. 57220)

om de luidsprekers op de zijkant in het rek te leggen.

Standaard L-Stand 1 (Loewe bestelnr. 58493)

standaard voor opstelling van de luidsprekers op een plaats naar keuze.

Als alternatief kunt u de luidsprekers met een schroef aan de wand monteren.

Wandmontage met schroef

- 1. Draai een schroef (bijv. 5x35 mm) zo ver in de muur dat deze nog ca. 5 mm uitsteekt. Gebruik voor stenen muren een passende plug (bijv. 6x30).
- 2. Hang de luidspreker na aansluiting van de netkabel (AC Input) in de houder aan de bovenkant van de luidspreker.

Directe geluidsingang van de luidsprekers

De luidsprekers kunnen niet alleen worden gebruikt voor zenderontvangst, maar ook als actieve luidsprekers. Hiertoe moet u het geluidssignaal aansluiten op de cinch-bus "LINE IN". Als er geen zendersignaal wordt ontvangen maar er wel via de "LINE IN" bus een geluidssignaal binnenkomt, wordt de luidspreker automatisch omgeschakeld naar deze geluidsingang. Zo is het bijv. mogelijk de HF-ingang te gebruiken voor het TV-geluid en de LINE-IN bussen voor het geluid van uw Legro-installatie, zodat u de luidsprekers als het TV-toestel uitgeschakeld is, kunt gebruiken voor uw geluidsinstallatie.



Gebruik met de geïntegreerde HF-zender

Voorwaarden

Uw Loewe televisietoestel met MediaPlus-chassis moet zowel zijn uitgerust met een Dolby Digital Decoder als met een geïntegreerde HF-zender. Als dit het geval is, kunt u deze draadloze luidsprekers gebruiken voor de beide surround-kanalen.

Instellingen van het TV-toestel

U kunt de HF-zender in het televisietoestel in- en uitschakelen.

HF-zender in-/uitschakelen



Roep het TV-menu op



Selecteer "Instellingen"



Roep met OK de instellingen op



Selecteer "Radiobesturing"



Roep deze functie met OK op



Selecteer het menu-item "Radiozender"



Selecteer "Aan"

Als u noch een draadloze hoofdtelefoon noch de draadloze luidsprekers gebruikt, kunt u de HF-zender het beste uitschakelen. Zo voorkomt u dat de zender bij andere gebruikers van draadloze apparatuur storingen veroorzaakt.

Radiosignaal voor de surround-luidsprekers instellen



Selecteer "Radiosignaal aan"



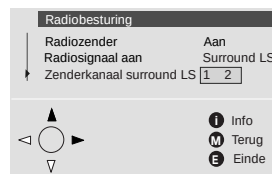
Selecteer "Surround-LS"

Zenderkanaal instellen

U heeft de beschikking over twee zenderkanalen. U kunt deze selecteren via het menu-item "Zenderkanaal Surround LS".



Selecteer "Zenderkanaal Surround LS"



Selecteer "1" of "2"

Als er storingen mochten optreden doordat anderen hetzelfde frequentiegebied gebruiken, kunt u de zender en de surround-luidsprekers omzetten naar het andere kanaal. Omdat de zenders met een betrekkelijk klein zendvermogen (≤ 10 mW) werken, zijn storingen door andere gebruikers van dezelfde frequentie vrij onwaarschijnlijk.

Instellingen op de luidsprekers

Zenderkanaal instellen

Op de luidsprekers selecteert u het zenderkanaal met de drukschakelaar "RF-CHANNEL" in overeenstemming met de instelling van het televisietoestel.

Niet ingedrukt = zenderkanaal 1,
ingedrukt = zenderkanaal 2.

Geluidskanaal instellen

Het geluidskanaal kiest u op beide luidsprekers met de drukschakelaar "AUDIO CHANNEL". Schakelaar op de linker surround-luidspreker niet ingedrukt = geluidskanaal linksachter; schakelaar op de rechter surround-luidspreker ingedrukt = geluidskanaal rechtsachter (alles gezien vanaf de plaats waar u zit).

Volume instellen

Nadat u de afstanden luisteraar/luidsprekers heeft gemeten en ingevoerd, stelt u alle luidsprekers van de Dolby-Digital-installatie in op ongeveer hetzelfde volume. Gebruik hiervoor de "INPUT SENSITIVITY"-regelaars op de draadloze luidsprekers.

Een uitvoerige beschrijving van het afregelen van de luidsprekers vindt u in de gebruiksaanwijzing van de Dolby Digital Decoder.

Gebruik met de externe HF-zender

De zender aansluiten

Steek de meegeleverde kabel met 6,3 mm plug in de bus "AUDIO INPUT" van de zender. Afhankelijk van de manier waarop de draadloze luidsprekers worden gebruikt, gaat u als volgt te werk:

Als surround-rear-luidsprekers

Bij een TV-toestel dat is verbonden met de externe Dolby Pro Logic module DSP 1, sluit u de zender via de adapter-stekkerbus van de luidsprekerkabel aan op de luidsprekeraansluitingen "SURROUND". De twee kabels met rode omhulling zijn bedoeld voor de rechter luidsprekeraansluiting en de twee kabels met zwarte omhulling voor de linker luidsprekeraansluiting. De rode leidingen van deze beide kabels sluit u aan op de rode luidsprekerklemmen voor het linker en het rechter geluidskanaal. De zwarte kabeluiteinden sluit u aan op de zwarte luidsprekerklemmen voor het linker en rechter geluidskanaal.

Gebruik uitsluitend deze adapter: hij is voorzien van spanningsdelers, zodat de luidsprekeruitgangen in combinatie met de zender gebruikt kunnen worden.

Bij de Loewe TV Spheros (met Dolby Pro Logic Decoder) en de Loewe TV met MediaPlus-chassis zonder geïntegreerde HF-zender maar met geïntegreerde Dolby Digital Decoder sluit u de beide cinch-stekkers via de meegeleverde adapterstekkerbussen aan de cinch-stekkers aan op de bussen "SURROUND" c.q. "SUR".

Rode stekker = rechts, witte stekker = links.

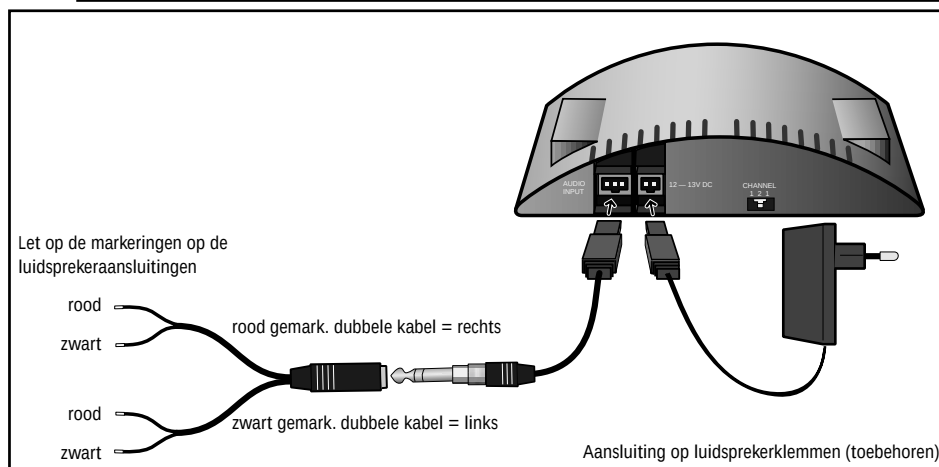
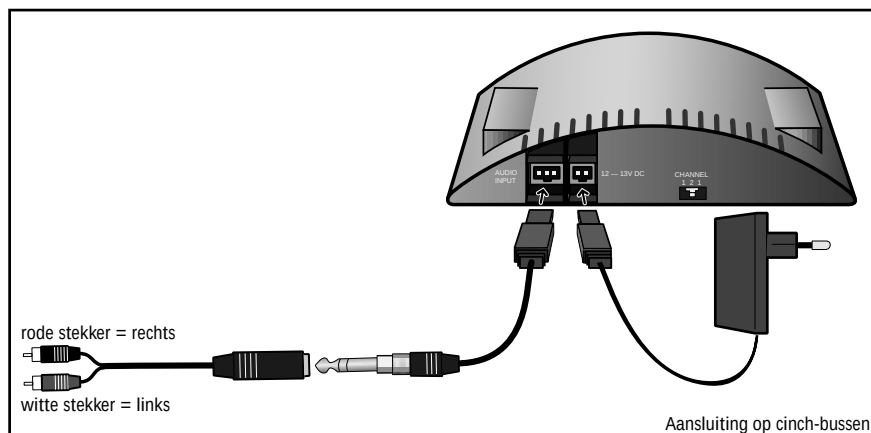
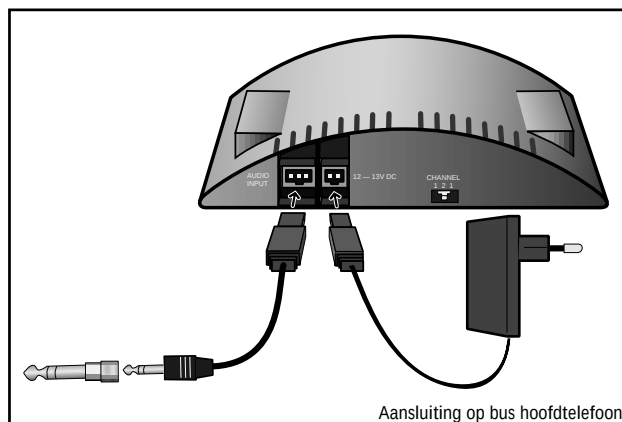
Opmerking:

U kunt de zender ook aansluiten op toestellen van andere fabrikanten.

Netaansluiting

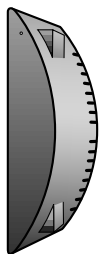
Gebruik de meegeleverde adapter. Deze adapter is geschikt voor 220/230 Volt wisselspanning. Sluit de kabel aan op de bus "12-13V DC".

De zender wordt automatisch ingeschakeld zodra er een geluidssignaal wordt toegevoerd. Als er ca. 3 minuten lang geen geluidssignaal is ontvangen, wordt de zender uitgeschakeld. De LED gaat dan uit.



De zender opstellen

Zoek een gunstige positie waar de zender onbelemmerd kan uitzenden. De beste ontvangst wordt verkregen wanneer de zender ongeveer op dezelfde hoogte wordt gemonteerd en opgesteld als de draadloze luidsprekers en het radiocontact niet wordt belemmerd door meubels of andere voorwerpen. Om het volume te kunnen instellen, moet u de groene LED kunnen zien. Het kan gunstig zijn de zender verticaal neer te zetten.



Zorg ervoor dat de zender geen ventilatiesleuven afdekt en plaats hem niet te dicht bij de antennebussen van uw TV-toestel.

Probeer uit waar de zender het beste door de draadloze luidsprekers wordt ontvangen.

Als u weet waar u de zender wilt opstellen, plak dan naar keuze de sponsrubberen voetjes of de stroken klittenband vast aan de onderkant van de zender.

Als u de zender wilt neertzetten, plak u de sponsrubberen voetjes in de daartoe bestemde uitsparingen aan de onderkant van de zender. Trek de beschermfolie los en plak de voetjes vast.

Als u de zender wilt bevestigen aan een wand of kast, plak u de stroken klittenband vast aan de onderkant van de zender (direct naast de uitsparingen voor de voetjes, zodat de sticker niet wordt afgedekt). Trek eerst het beschermfolie aan één kant van het klittenband los en plak de beide stroken klittenband vast. Trek vervolgens de beschermfolie aan de andere kant los en zet de zender op de gekozen plaats vast.

Zenderkanaal instellen

Het zenderkanaal 1 of 2 dat u op de zender selecteert, moet hetzelfde zijn als het luidsprekerkanaal dat wordt ingesteld op de luidsprekers. De schuifschakelaar "CHANNEL" op de zender heeft drie standen, waarbij de buitenste schakelaarstanden corresponderen met kanaal 1 en de middelste schakelaarstand met kanaal 2. Op de luidsprekers selecteert u het zenderkanaal met de drukschakelaar "RF-CHANNEL". Niet ingedrukt = zenderkanaal 1, ingedrukt = zenderkanaal 2.

Als er storingen mochten optreden doordat anderen hetzelfde frequentiegebied gebruiken, kunt u de zender en de luidsprekers omzetten naar het andere kanaal. Omdat de zenders met een betrekkelijk klein zendvermogen (< 10 mW) werken, zijn storingen door andere gebruikers van dezelfde frequentie vrij onwaarschijnlijk.

Volume instellen

De zender mag door het geluidssignaal niet overstuurd worden. Voor het juist instellen van het volume bevindt zich aan de voorkant van de zender een groene LED. Het maximale volume van de geluidsbron moet zo worden ingesteld dat deze LED nog knippert en niet continu fel brandt.

Nadat u dit maximale volume voor de zender heeft bepaald en ingesteld, stelt u het volume op elk van de luidsprekers in met de regelaar "INPUT SENSITIVITY".

Ook in de toekomst dient u het volume niet luiders in te stellen dan eerder bepaald, omdat de zender anders overstuurd wordt. Bovendien treedt het volgende effect op: telkens nadat is overgeschakeld naar een ander programma, wordt het geluid eerst te hard weergegeven en dan pas teruggebracht tot het normale niveau.

Geluidskanaal van de luidsprekers instellen

Het geluidskanaal kiest u op beide luidsprekers met de drukschakelaar "AUDIO CHANNEL". Niet ingedrukt = linker geluidskanaal, ingedrukt = rechter geluidskanaal.

Wat te doen als ...

Probleem:	Mogelijke oorzaak:	Oplossing:
Luidspreker ruist	a) Afregeling onjuist b) Zenderopstelling niet correct c) Draadloze overdracht gestoord	Houd u aan de aanwijzing voor het juist afregelen op pagina 7 van de gebruiksaanwijzing. Stel de zender anders op, plaats hem eventueel verticaal (zie pagina 7 van de gebruiksaanwijzing). Probeer het andere HF-kanaal (zie pagina 5 of 7 van de gebruiksaanwijzing).
Luidspreker begint te ruisen, hoewel zender stand-by staat	HF-storing van buiten af	Probeer het andere HF-kanaal (zie pagina 5 of 7 van de gebruiksaanwijzing).
Luidspreker broemt	Zender staat in de buurt van een adapter of een storingsbron	Verplaats de zender (zet hem niet op apparaten als DVD-player, videorecorder of hifi-installatie).
Bandruis in luidspreker te horen	a) HF-overdracht gestoord b) Mogelijke storing van de signaalbron (bijv. tuner)	Verplaats de zender (zie pagina 7 van de gebruiksaanwijzing). Probeer het andere HF-kanaal. Kies een andere signaalbron.
Zender wordt uitgeschakeld	Niveau ingangssignaal zender te laag	Versterk het zendersignaal (verander het volume) en reduceer vervolgens eventueel het volume met de volumeregelaar aan de achterkant van de luidsprekers (zie pagina 7 van de gebruiksaanwijzing).
Luidsprekers worden tijdens gebruik uitgeschakeld, zender blijft functioneel	a) Overdrachtssignaal te zwak b) Overdrachtstraject slecht	Versterk het zendersignaal via de signaalbron (verhoog het volume) en reduceer vervolgens eventueel het volume op de luidsprekers. Stel de zender anders op.

Technische gegevens

Luidsprekers/elektronica

L 82 HF	art.nr. 59211.01
Nominaal vermogen K = 1%	16 W
Muziekvermogen	22 W
Frequentiegebied	
LINE	30 Hz – 80.000 Hz
HF-signaal	50 Hz – 17.000 Hz
Ingangsgevoeligheid:	
LINE	280 mV
HF-signaal	200 mV
Signaal-/ruisverhouding bij 1 W:	
LINE	– 90 dBA gewogen
HF-signaal	– 70 dBA gewogen
Niveau-instelling	– 20 dB ... 0 dB
Auto On niveau	< 1 mV
Auto Off tijd	ca. 5 Min.
Auto Off tijd HF voorrang	ca. 30 s
Netspanning	220 – 240 V
Netfrequentie	50 Hz
Opgenomen vermogen:	
stand-by	< 1,5 W
in werking zonder signaal	< 2,5 W
in werking met signaal	< 35 W
Afmetingen B x H x D in cm	21,7 x 31,7 x 15,9
Gewicht	4 kg

Externe HF-zender (toebehoren)

Netspanning van de adapter	220 – 240V
Opgenomen vermogen/adapter:	
in werking	< 2,5 W
stand-by	< 0,5 W
Voeding – zender	12V DC
Opgenomen vermogen – zender	ca. 90 mA
HF-zendvermogen	max. 10 mW
Zendfrequentie:	863.16MHz, 863.83MHz
Antenne	geïntegreerd
Frequentiestabiliteit	kwartsstabiel PLL
Ingangsgevoeligheid/audio	200 mV
Automatisch uitschakelen bij afwezigheid HF-signaal	na ca. 180sec.

De in dit TV-toestel/Spheros/HF-zender geïntegreerde c.q. voor inbouw in een bestaand toestel bedoelde HF-zender voldoet aan de voorschriften van de R&TTE-richtlijn. De zender is uitsluitend bedoeld en geschikt voor de overdracht van audiosignalen. De zender mag in de volgende landen in gebruik worden genomen:

Duitsland
Denemarken
Nederland
België
Luxemburg
Ierland
United Kingdom
Frankrijk
Zwitserland
Zweden
Oostenrijk

Markering volgens de R&TTE-richtlijn op het TV-toestel/de Spheros Unit/HF-zender.

C € 0682 !

Haut-parleurs sans fil L 82 HF



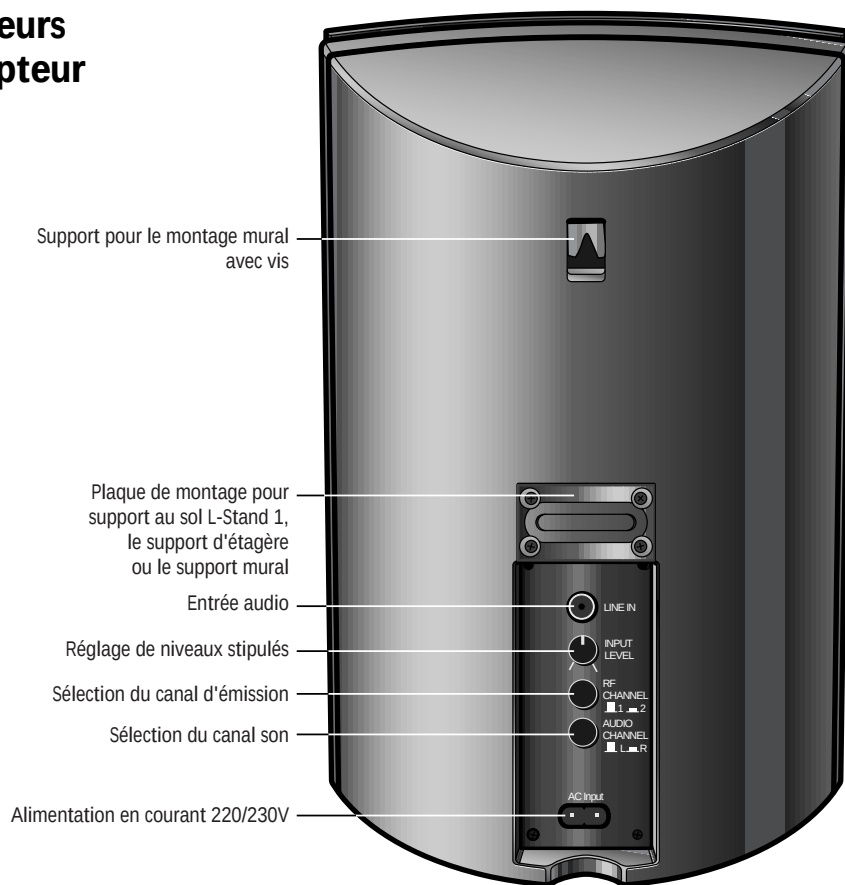
LOEWE.

Table des matières

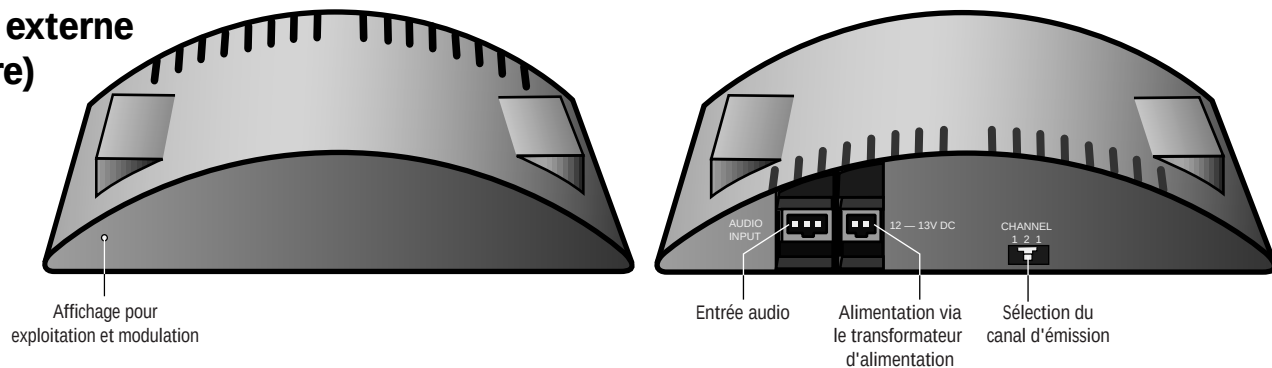
Les composants	13
Aspects techniques	14
Tension de secteur alimentant les haut-parleurs	
Consignes d'installation des haut-parleurs	
Entrée audio directe des haut-parleurs	
Fonctionnement avec l'émetteur HF intégré	15
Réglages sur le téléviseur	
Activation/désactivation de l'émetteur radio	
Réglage du signal radio pour haut-parleurs	
Surround	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglages sur le haut-parleur	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglage du canal audio	
Réglage du volume	
Fonctionnement avec l'émetteur HF externe	16 – 17
Connexion de l'émetteur	
Installation de l'émetteur	
Réglage du canal d'émetteur	
Réglage du volume	
Réglage du canal audio des haut-parleurs	
Que faire si ...	18
Caractéristiques techniques	19

Les composants

Haut-parleurs avec récepteur



Emetteur externe (accessoire)



Aspects techniques

Vous pouvez utiliser ces haut-parleurs radio avec un téléviseur Loewe équipé d'un châssis MediaPlus avec émetteur HP intégré et Dolby Digital Decoder en tant que haut-parleurs Surround.

Ou bien en liaison avec l'émetteur HF Loewe externe, référence 291-88077.001, en tant que haut-parleurs pour appareils Loewe. Naturellement, vous pouvez également connecter cet équipement à des appareils fournis par d'autres fabricants.

Etendue de la fourniture

- 2 Haut-parleurs L 82 HF avec câble secteur
- 2 Fiches coudées Cinch
- le présent manuel de l'utilisateur

Emetteur HF externe (accessoire)

- 1 Emetteur HF externe
- 1 Bloc d'alimentation à fiche pour émetteur externe
- 1 Câble de connexion du signal audio
- 1 Adaptateur douille de jack sur fiche Cinch
- 2 Caoutchouc mousse (pieds de l'émetteur)
- 2 Bandes Velcro

A propose de la gamme de fréquences

La transmission sans fil des signaux stéréo fait appel à un émetteur travaillant dans la gamme de fréquences de 863 MHz à 865 MHz. Selon la norme CEPT 2, les téléphones sans fil fonctionnent dans la gamme de fréquences de 864,1 MHz à 868,1 MHz. Pour éviter les interférences, il faut respecter les points suivants:

Les installations radio pour applications audio sans fil fonctionnent dans le mode de partage de fréquences et ne doivent pas perturber les autres services radio. Les installations radio pour applications audio sans fil ne sont pas protégées des perturbations causées par d'autres services radio.

Remarque: En cas de fonctionnement avec un émetteur externe, il faut impérativement respecter les consignes d'installation et les réglages de niveaux stipulés page 17.

Tension de secteur pour haut-parleurs

A l'aide des câbles fournis, connectez les haut-parleurs aux prises délivrant une tension alternative de 230 V.

A l'issue d'une durée de 5 minutes sans signal, les haut-parleurs passent automatiquement en mode veille. Le haut-parleur s'active de nouveau dès qu'il reçoit un signal d'émetteur.

Consignes d'installation des haut-parleurs

Les haut-parleurs L 82 HF fournissent un son particulièrement pur et fidèle quand ils sont installés à hauteur d'oreilles et séparés l'un de l'autre par un intervalle de 2 m.

Montage des haut-parleurs

Pour un montage fiable des haut-parleurs L 82 HF, nous vous recommandons d'utiliser les supports proposés par Loewe à titre d'accessoires.

Support mural (Réf. Loewe 57221)

Le haut-parleur peut être monté incliné dans le sens horizontal ou vertical.

Support pour étagère (Réf. Loewe 57220)

Pour placer les haut-parleurs sur le côté sur une étagère.

Pieds supports L 1 (Réf. Loewe 58493)

Pied pour placer les haut-parleurs librement dans la pièce.

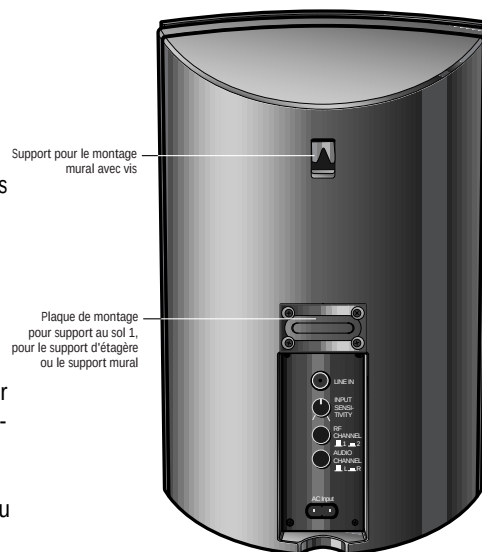
Vous pouvez également choisir de monter les haut-parleurs sur une vis enfoncée dans le mur;

Montage mural avec vis

- 1. Vissez une vis (par ex. 5x35 mm) jusqu'à ce qu'elle ressorte encore de 5 mm environ. Pour les murs en pierre, utilisez une cheville appropriée (par ex. 6x30).
- 2. Après la connexion du câble de secteur (AC Input) suspendez le haut-parleur au niveau du support placé en haut du haut-parleur.

Entrée audio directe des haut-parleurs

A la place de la réception de l'émetteur, nous pouvez également utiliser les haut-parleurs comme des haut-parleurs actifs. Connectez le signal audio à la prise Cinch «LINE IN». S'il n'y a pas de signal d'émetteur, mais s'il y a un signal audio par le biais de la prise «LINE IN», le haut-parleur est commuté automatiquement vers cette entrée audio. Cela permet par exemple d'utiliser l'entrée HF pour le mode TV ainsi que l'installation Legro par le biais des prises LINE-IN. Vous pouvez alors utiliser les haut-parleurs pour le système audio quand le téléviseur est éteint.



Fonctionnement avec l'émetteur HF intégré

Conditions préalables

Votre téléviseur Loewe avec le châssis MediaPlus doit être équipé du Dolby Digital Decoder ainsi que de l'émetteur HF intégré. Vous pouvez alors utiliser ces haut-parleurs radio pour les deux canaux Surround.

Réglages sur le téléviseur

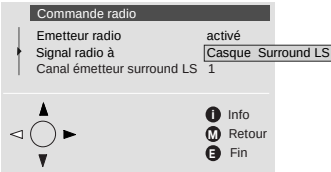
Vous pouvez activer ou désactiver l'émetteur radio dans le téléviseur.

Activation/désactivation de l'émetteur radio

-  Appelez le menu TV
-  Sélectionnez "Réglages"
-  Appelez les réglages avec OK
-  Sélectionnez «Comande radio»
-  Appelez avec OK
- 
-  Sélectionnez le point de menu "Emetteur radio"
-  Sélectionnez «activez»

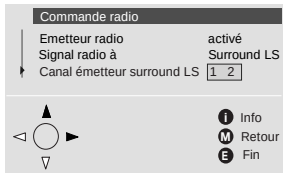
Si vous n'utilisez ni casque sans fil ni haut-parleurs sans fil, vous devez désactiver l'émetteur radio. Vous évitez ainsi d'éventuelles interférences de la part d'autres utilisateurs radio.

Réglage du signal audio pour les haut-parleurs Surround.

-  Sélectionnez "Application signal radio"
- 
-  Sélectionnez "Surround LS"

Réglage du canal d'émetteur

Vous disposez de deux canaux émetteur. Sélectionnez-les dans le point de menu «Canal d'émetteur Surround LS».

-  Sélectionnez "Canal d'émetteur Surround LS"
- 
-  Sélectionnez "1" ou "2"

En cas d'interférences provoquées par d'autres utilisateurs de cette gamme de fréquences, vous pouvez commuter l'émetteur et les haut-parleurs Surround sur l'autre canal. Dans la mesure où les émetteurs fonctionnent avec une puissance d'émission relativement faible (≤ 10 mW), les interférences dues à d'autres utilisateurs de cette fréquence sont plutôt improbables.

Réglages sur le haut-parleur

Réglage du canal d'émetteur

Sur les haut-parleurs, sélectionnez le canal d'émetteur avec le bouton poussoir «RF-CHANNEL» en fonction de la sélection que vous avez effectuée sur le téléviseur.

Bouton non enfoncé = canal d'émetteur 1,
Bouton enfoncé = canal d'émetteur 2.

Réglage du canal audio

Vous réglez le canal audio sur chaque haut-parleur à l'aide du bouton poussoir «AUDIO CHANNEL».

La touche sur le haut-parleur Surround de gauche n'est pas enfoncée = canal audio à l'arrière gauche;

La touche sur le haut-parleur Surround de droite est enfoncée = canal audio à l'arrière droite (tout cela vu depuis votre position assise).

Réglage du volume

Après avoir mesuré et entré les intervalles auditeur/haut-parleurs, réglez tous les haut-parleurs du système Dolby-Digital sur à peu près le même volume. Utilisez pour cela le régulateur «INPUT SENSITIVITY» sur les haut-parleurs sans fil. Vous trouverez une description détaillée de l'alignement de niveau des haut-parleurs dans le manuel de l'utilisateur du Dolby Digital Decoder.

Fonctionnement avec l'émetteur HF externe

Connexion de l'émetteur

Connectez le câble joint avec le connecteur à jack de 6,3 mm dans la prise "AUDIO INPUT" sur l'émetteur. En fonction de l'utilisation du système de haut-parleurs sans fil, procédez comme suit:

Comme haut-parleur Surround-Rear

Pour les téléviseurs qui sont raccordés au composant externe Dolby Pro Logic DSP 1, connectez l'émetteur, par le biais de l'adaptateur de prise de jack sur le câble de haut-parleur, aux connexions de haut-parleur «SURROUND».

Les deux câbles recouverts d'une gaine rouge sont destinés à la connexion de haut-parleur de droite. Les deux câbles avec la gaine noire sont destinés à la connexion de haut-parleur de gauche. Connectez les fils rouges de ces deux câbles aux bornes rouges de haut-parleur pour les canaux audio gauche et droite. Connectez les extrémités noires de câbles aux bornes noires de haut-parleur pour les canaux audio gauche et droite.

Utilisez uniquement cet adaptateur, il comporte un diviseur de tension pour pouvoir utiliser les sorties de haut-parleurs en liaison avec l'émetteur.

Pour la TV Spheros Loewe (équipée du Dolby Pro Logic Decoder) et pour la TV Loewe équipée du châssis MediaPlus, sans émetteur HF intégré mais avec Dolby Digital Decoder intégré, utilisez l'adaptateur fourni de prise de jack sur connecteur Cinch pour connecter les deux connecteurs Cinch aux prises "SURROUND" ou "SUR".

Connecteur rouge = à droite; connecteur blanc = à gauche.

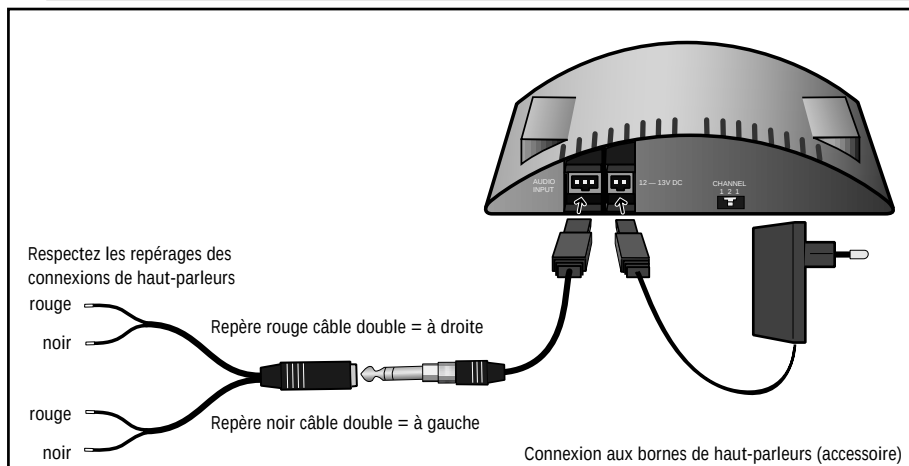
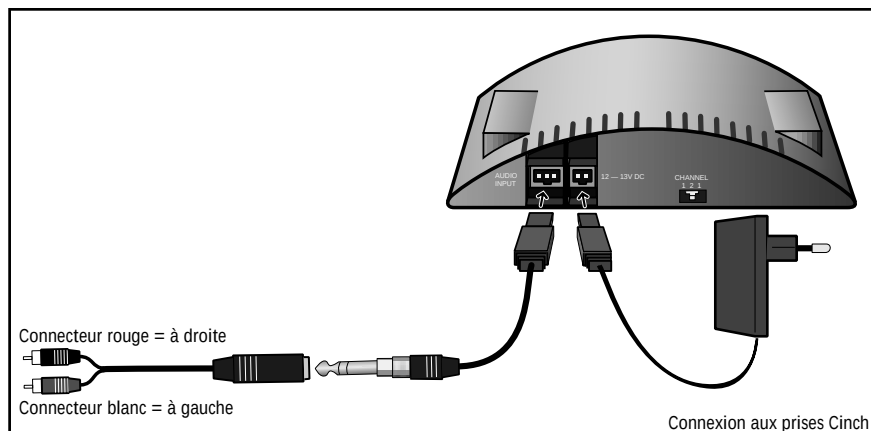
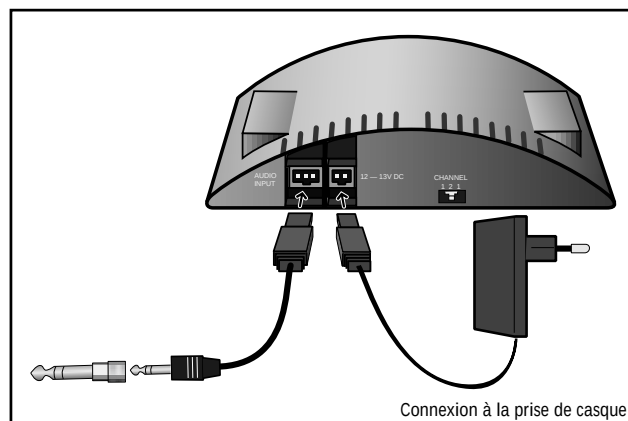
Remarque:

Vous pouvez connecter l'émetteur également à des appareils fournis par d'autres fabricants.

Connexion secteur

Utilisez le bloc d'alimentation à fiche qui est fourni. Le bloc d'alimentation est conçu pour une tension alternative de 220/230 volts. Connectez le câble à la prise «12-13V DC».

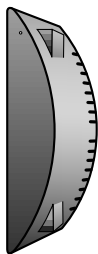
L'émetteur s'active automatiquement dès qu'il reçoit un signal audio. Il se désactive si aucun signal audio ne se manifeste pendant environ 3 minutes. La diode s'éteint.



Installation de l'émetteur

Recherchez un emplacement favorisant le rayonnement de l'émetteur. Pour une émission optimale, montez ou installez l'émetteur à peu près à la même hauteur que les haut-parleurs et évitez qu'un meuble ou un autre objet gêne le contact radio. La diode verte doit être visible pour permettre l'alignement de niveau du volume.

Une bonne méthode consiste à placer l'émetteur en position verticale.



Évitez les positions dans lesquelles l'émetteur cache des fentes d'aération ou bien dans lesquelles l'émetteur est trop près des prises d'antenne du téléviseur.

Recherchez l'endroit où l'émetteur est le mieux reçu par les haut-parleurs sans fil.

Une fois que vous avez choisi la position de l'émetteur, collez au choix les pieds en caoutchouc mousse ou les bandes Velcro sur la face inférieure de l'émetteur.

Si vous souhaitez installer l'émetteur, collez les pieds en caoutchouc mousse dans les empreintes prévues à cet effet sur la face inférieure de l'émetteur. Enlevez la feuille de protection et collez. Si vous souhaitez fixer l'émetteur à une paroi ou sur une armoire, collez les bandes Velcro sur la face intérieure de l'émetteur (tout près des empreintes pour les pieds de sorte que l'autocollant ne soit pas couvert). Commencez par détacher une feuille de protection de la bande Velcro et collez les deux bandes Velcro. Détachez ensuite la deuxième feuille de protection et fixez l'émetteur à l'emplacement déterminé.

Réglage du canal d'émetteur

Le canal d'émetteur 1 ou 2 que vous sélectionnez sur la partie émetteur doit être réglé de façon correspondante sur les haut-parleurs. Le curseur "CHANNEL" placé sur l'émetteur a trois positions, la position extérieure désignant le canal 1. La position centrale 2 correspond au canal 2.

Sur les haut-parleurs, sélectionnez le canal d'émetteur avec le bouton poussoir "RF-CHANNEL".

Bouton non enfoncé = canal d'émetteur 1,
bouton enfoncé = canal d'émetteur 2.

En cas d'interférences provoquées par d'autres utilisateurs de cette gamme de fréquences, vous pouvez commuter l'émetteur et les haut-parleurs sur l'autre canal. Dans la mesure où les émetteurs fonctionnent avec une puissance d'émission relativement faible (≤ 10 mW), les interférences dues à d'autres utilisateurs de cette fréquence sont plutôt improbables.

Réglage du volume

L'émetteur ne doit pas être affecté par une surmodulation provoquée par le signal audio. Une diode verte située sur la face avant de l'émetteur permet de procéder à ce réglage. Ajustez le volume réglé de la source audio le plus élevé possible de sorte que la diode vacille encore sans rester allumée en permanence.

Après avoir défini et réglé ce volume maximal pour l'émetteur, réglez le volume sur chaque haut-parleur à l'aide de l'organe de réglage "INPUT SENSITIVITY".

Lors des réglages ultérieurs du volume, ne dépassez pas le volume déterminé auparavant sinon cela produira une surmodulation de l'émetteur. On constatera en outre l'effet suivant: après chaque changement de programme, la lecture sera trop forte avant de retourner au volume normal.

Réglage du canal audio des haut-parleurs

Le bouton poussoir "AUDIO CHANNEL" permet de sélectionner le canal audio sur chaque haut-parleur.

Bouton non enfoncé = canal audio de gauche,
Bouton enfoncé = canal audio de droite.

Que faire si ...

Problème:	Cause possible:	Remède:
Le haut-parleur souffle	a) Alignement de niveau incorrect b) Installation incorrecte de l'émetteur c) Transmission radio perturbée	Reportez-vous aux consignes d'alignement de niveau correct dans le manuel de l'utilisateur, page 17. Essayer un autre emplacement, éventuellement placez-le verticalement (voir le manuel de l'utilisateur, page 17) Essayez l'autre canal HF (voir le manuel de l'utilisateur, page 15 ou 17)
Le haut-parleur commence à souffler bien qu'il soit en veille	Perturbation HF depuis l'extérieur	Essayez l'autre canal HF (voir le manuel de l'utilisateur, page 15 ou 17)
Le haut-parleur ronfle	L'émetteur est proche d'un bloc d'alimentation ou d'une source parasite	Modifiez la position de l'émetteur (ne le placez pas sur des appareils tels que lecteur DVD, magnétoscope ou chaînes hi-fi).
Le haut-parleur produit des bruits parasites	a) Transmission HF parasitée b) Perturbation possible de la source de signaux (par ex. Tuner)	Essayez de placer l'émetteur à un autre endroit (voir le manuel de l'utilisateur, page 15 ou 17). Essayez l'autre canal HF. Choisissez une autre source de signaux.
L'émetteur coupe	Niveau d'entrée trop faible sur l'émetteur	Commandez l'émetteur avec un signal plus fort (modifiez le volume), éventuellement réduire le volume à l'arrière du haut-parleur à l'aide de l'organe de réglage du niveau (voir le manuel de l'utilisateur, page 17).
Le haut-parleur coupe pendant l'utilisation, l'émetteur demeure en service	a) Signal à transmettre trop faible b) Mauvais trajet de transmission	Augmentez la commande de l'émetteur par le biais de la source de signal (augmentez le volume), puis réduisez éventuellement le volume sur les haut-parleurs. Essayez un autre emplacement pour l'émetteur

Caractéristiques techniques

Haut-parleur/Electronique

L 82 HF	Réf. 59211.01
Puissance nominale K = 1%	16 W
Puissance efficace musicale	22 W
Courbe de réponse	
LINE	30 Hz – 80 000 Hz
Signal HF	50 Hz – 17 000 Hz
Sensibilité d'entrée:	
LINE	280 mV
Signal HF	200 mV
Rapport signal/bruit pour 1 W:	
LINE	– 90 dBA pondéré
Signal HF	– 70 dBA pondéré
Régleur de niveau	– 20 dB ... 0 dB
Niveau Auto On	< 1 mV
Temps Auto Off	env. 5 Min.
Temps Auto Off priorité HF	env. 30 s
Tension du secteur	220 – 240 V
Fréquence du secteur	50 Hz
Puissance absorbée:	
Veille	< 1,5 W
Fonctionnement sans signal	< 2,5 W
Fonctionnement avec signal	< 35 W
Dimensions L x H x P en cm	21,7 x
	31,7 x 15,9
Poids	4 kg

Emetteur radio externe (accessoire)

Tension de secteur du bloc d'alimentation	
à fiche	220 – 240V
Puissance absorbée/ bloc d'alimentation à	
fiche:	
Service	< 2,5 W
Veille	< 0,5 W
Alimentation électrique – Emetteur	12V
	DC
Puissance absorbée – Emetteur	env. 90 mA
Puissance d'émission HF	max. 10 mW
Fréquence d'émission:	863,16 MHz,
	863,83 MHz
Antenne	intégrée
Stabilité de fréquence	Boucle à phase asser-
	vie stabilisée par quartz
Sensibilité d'entrée/audio	200 mV
Désactivation automatique pour	
signal HF absent	après env. 180 s

L'émetteur radio intégré dans cet télévision/ Spheros Unit/Emetteur radio externe ou prévu à titre de rééquipement respecte les exigences de la directive R&TTE.

Il est prévu et conçu uniquement pour la transmission de signaux audio.

La mise en service de l'émetteur est autorisée dans les pays suivants:

Allemagne
Danemark
Pays-Bas
Belgique
Luxembourg
Irlande
Royaume-Uni
France
Suisse
Suède
Autriche

Marquage selon la directive R&TTE sur l'appareil de télévision/Spheros Unit/Emetteur radio externe.

C € 0682 !

Radio altavoces L 82 HF



LOEWE.

Índice

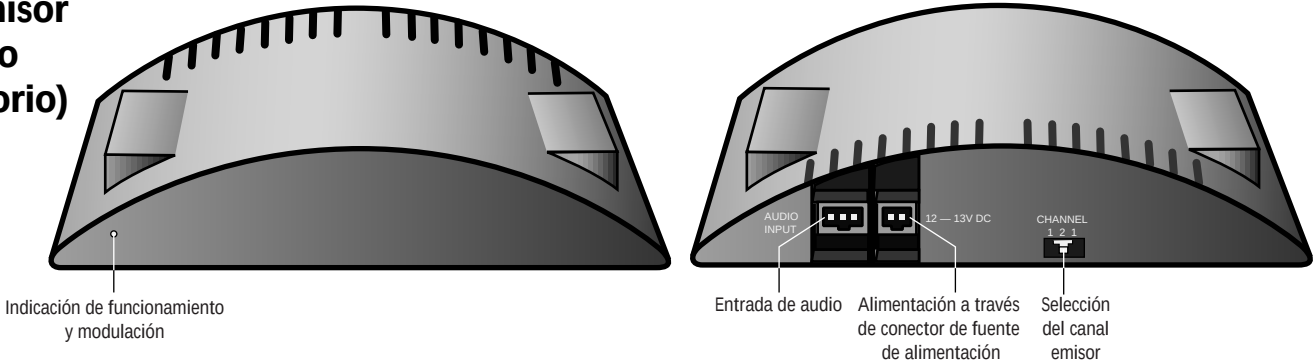
Los componentes	23
Sobre la tecnología	24
Tensión de la red para los altavoces	
Ubicación de los altavoces	
Entrada directa de sonido de los altavoces	
Operación con el transmisor de HF incorporado	25
Ajustes en el televisor	
Encendido y apagado del radiotransmisor	
Ajuste de la señal de radio para los altavoces surround	
Ajuste del canal transmisor	
Ajustes en los altavoces	
Ajuste del canal transmisor	
Ajuste del canal de sonido	
Ajuste del volumen	
Operación con el transmisor externo de HF	26 – 27
Conexión del transmisor	
Colocación del transmisor	
Ajuste del canal transmisor	
Ajuste del volumen	
Ajuste del canal de sonido de los altavoces	
¿Qué hacer cuando....? ...	28
Datos técnicos	29

Los componentes

Altavoces con receptor



Transmisor externo (accesorio)



Acerca de la tecnología

Los altavoces inalámbricos se pueden operar como altavoces surround, conjuntamente con un televisor Loewe con chasis MediaPlus, con transmisor de HF incorporado y decodificador Dolby Digital.

O junto con el transmisor de HF externo de Loewe, artículo n° 291-88077.001, como altavoces para un equipo Loewe. Por supuesto, los altavoces también se pueden conectar a equipos de otros fabricantes.

Volumen de suministro

- 2 Altavoces L 82 HF con cable para la red
- 2 Conectores angulares cinch estas instrucciones de operación

Transmisor HF externo (accesorio)

- 1 Transmisor externo de HF
- 1 Fuente de alimentación para transmisor externo
- 1 Cable de conexión para la señal de sonido
- 1 Hembrilla adaptadora para clavija y conector cinch
- 2 Cauchos celulares (patas para el transmisor)
- 2 Bandas velcro

Sobre la gama de frecuencia

Para la transmisión inalámbrica de las señales de sonido estéreo, se emplea un transmisor en la gama de frecuencia de 863 MHz a 865 MHz. Los teléfonos inalámbricos, que operan según el estándar CEPT 2, trabajan en la gama de frecuencia de 864,1 MHz a 868,1 MHz. Con el fin de evitar interferencias se debe observar lo siguiente:

Las instalaciones radiotransmisoras para aplicaciones inalámbricas de audio operan en modo de frecuencia compartida y está prohibido que causen interferencias en otros sistemas radiotransmisores. Los sistemas radiotransmisores para audio no están protegidos contra interferencias causadas por otros sistemas radiotransmisores.

Nota: Al operar con transmisor externo, se debe observar indispensablemente las instrucciones sobre colocación y ajustes de nivel de la página 27.

Tensión de la red para los altavoces

Conecte los altavoces con los cables adjuntos a tomas de red con 230 V de tensión alterna. Después de transcurridos 5 minutos sin recibir señal, los altavoces cambian automáticamente al modo de espera. Si se recibe una señal del transmisor, los altavoces vuelven a conectarse.

Ubicación de los altavoces

Los altavoces L 82 HF desarrollan mejor su sonido homogéneo y puro si están situados aproximadamente a la altura del oído y a una distancia de 2 m uno del otro.

Montaje de los altavoces

Para conseguir un montaje seguro de los altavoces L 82 HF recomendamos utilizar los soportes ofrecidos como accesorios por Loewe.

Soporte mural (N° de pedido de Loewe 57221)

El altavoz se puede montar horizontal o girado verticalmente.

Soporte para estantería (N° de pedido de Loewe 57220)

Para colocar los altavoces tumbados sobre un lateral en la estantería.

Soporte de pie L-Stand 1 (N° de pedido de Loewe 58493)

Soporte de pie para la colocación independiente de los altavoces en la habitación.

Como alternativa, también puede colgar los altavoces de la pared con un tornillo.

Montaje en pared con tornillo

1. Atornille en la pared un tornillo (p. ej., 5x35 mm) hasta que sólo sobresalga unos 5 mm.

En paredes de piedra utilice un taco apropiado (p. ej., 6x30).

2. Después de conectar el cable de red (AC Input), cuelgue el altavoz por el soporte que hay en su parte superior.

Entrada directa de sonido de los altavoces

En lugar de usarlos como receptores inalámbricos, los altavoces también se pueden emplear como altavoces activos. En el conector hembra cinch, "LINE IN", se conecta la señal de sonido. Si no se dispone de señal del transmisor, pero si existe una señal de sonido en la hembrilla "LINE IN", los altavoces cambiarán automáticamente a esta entrada de sonido. De esta manera se puede emplear, por ejemplo, la entrada de HF para la operación con el televisor, y las hembrillas LINE-IN, para la operación con el equipo Legro. Con el televisor desconectado, los altavoces se podrán emplear para el equipo de audio.



Operación con el transmisor incorporado de HF

Requisitos

Su televisor Loewe, con el chasis MediaPlus, debe estar equipado tanto con el decodificador Dolby Digital, como con el transmisor de HF. Así, los altavoces inalámbricos se podrán emplear para ambos canales surround.

Ajustes en el televisor

El radiotransmisor en el televisor se puede apagar y encender.

Apagar/encender el radiotransmisor

 Llamar el menú TV

 Seleccionar "Ajustes"

 Llamar los ajustes con OK

 Seleccionar "Radiotransmisor"

 Llamar con OK



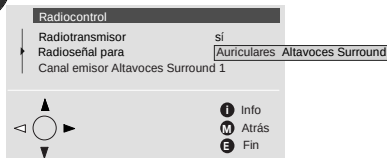
 Seleccionar el punto de menú "Radiotransmisor"

 Seleccione "ON"

Si no utiliza los auriculares inalámbricos ni los altavoces inalámbricos, se debería apagar el radiotransmisor. De este modo se evitarán posibles perturbaciones de otros equipos de radio.

Ajuste de la señal de radio para los altavoces surround

 Seleccione la "Señal de radio"

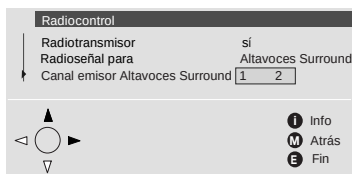


 Seleccione "Altavoces surround"

Ajuste del canal transmisor

Se dispone de dos canales transmisores. Selecciónelos bajo el punto de menú "Canal transmisor altavoces surround".

 Seleccione "Canal transmisor altavoces surround"



 Seleccione "1" ó "2"

Si se presentasen interferencias debidas a otro usuario de esta gama de frecuencia, podrá cambiar el transmisor y los altavoces surround al otro canal. Como la potencia del radiotransmisor es relativamente baja (≤ 10 mW), es poco probable que se produzcan interferencias debidas a otros usuarios de esta frecuencia.

Ajustes en los altavoces

Ajustes del canal transmisor

En los altavoces se elige el canal transmisor con el botón "RF-CHANNEL", dependiendo de la selección que se haya realizado antes en el televisor.

No presionado = Canal transmisor 1, presionado = canal transmisor 2.

Selección del canal de sonido

Seleccione el canal de sonido en cada altavoz con el botón "AUDIO CHANNEL".

Tecla en el altavoz surround izquierdo no presionada = canal de sonido izquierdo, atrás
Tecla en el altavoz surround derecho no presionada = canal de sonido derecho, atrás (todo visto desde su posición).

Ajuste del volumen

Después de haber medido e introducido las distancias oyente/altavoces, todos los altavoces del sistema Dolby Digital, se ajustarán aproximadamente al mismo nivel de volumen. Para ello se empleará el regulador "INPUT SENSITIVITY" en los altavoces inalámbricos. En las instrucciones de manejo del decodificador Dolby Digital se presenta una descripción detallada del ajuste de los altavoces.

Operación con el transmisor externo HF

Conexión del transmisor

Conecte el cable adjunto con la clavija de jack de 6,3 mm en el enchufe "AUDIO INPUT" del transmisor.

Dependiendo del uso de los altavoces inalámbricos, proceda de la siguiente forma:

Como altavoces Rear Surround

En el caso de televisores conectados al módulo externo Dolby Pro Logic DSP 1, conecte el transmisor a los terminales SURROUND de los altavoces mediante el adaptador para los cables de los altavoces.

Los cables, que están recubiertos con una manguera roja, corresponden a la conexión derecha del altavoz. Los dos cables con la manguera negra, a la conexión izquierda del altavoz. Las líneas rojas de estos dos cables, deberá conectarlas a los bornes rojos de los altavoces para el canal de sonido izquierdo y derecho. Las cabezas terminales negras de los cables, deberá conectarlas a los bornes negros de los altavoces, para el canal de sonido izquierdo y derecho.

Utilice sólo este adaptador, ya que contiene divisores de tensión, que permiten aprovechar mejor las salidas de los altavoces en combinación con el transmisor.

En el caso de los televisores Loewe Spheros (con decodificador de Dolby Pro Logic) y Loewe con chasis MediaPlus, sin transmisor HF incorporado) conecte ambos conectores cinch en los enchufes "SURROUND" o "SUR", a través del adaptador para conector cinch suministrado.

Conector rojo = a la derecha, conector blanco = a la izquierda.

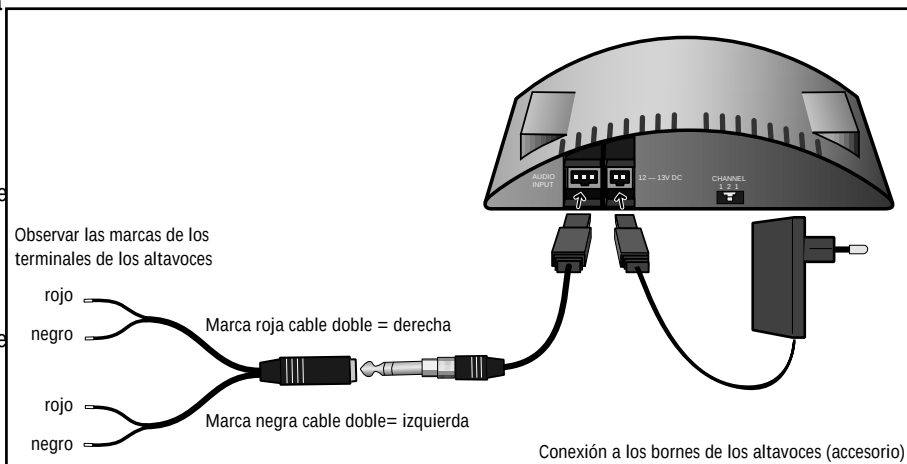
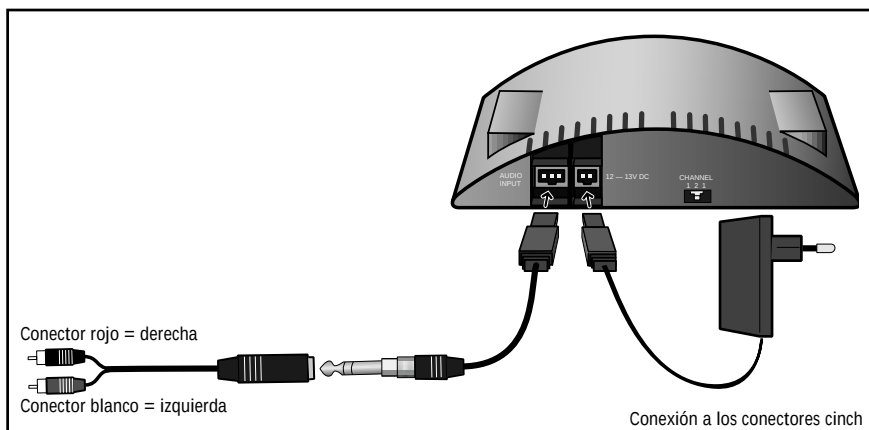
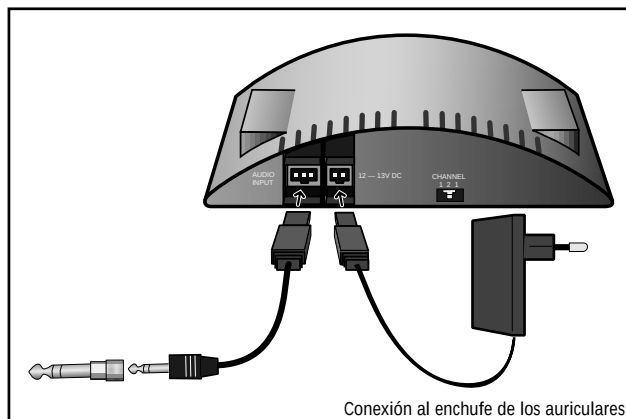
Nota:

El transmisor también se puede conectar a equipos de otros fabricantes.

Conexión a la red

Utilice el equipo de alimentación suministrado. La fuente de alimentación está preparada para una corriente alterna de 220/230 voltios. Conecte el cable al enchufe "12-13V DC".

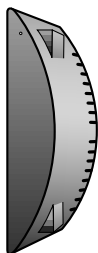
El transmisor se enciende automáticamente cuando se le alimenta una señal de sonido. Si durante unos tres minutos no se recibe ninguna señal de sonido, el transmisor se apaga. El diodo luminoso ya no ilumina más.



Colocación del transmisor

Encuentre una posición adecuada, desde la cual pueda emitir libremente el transmisor. Se obtendrá la mejor recepción, si se monta o coloca el transmisor aproximadamente a la misma altura que los altavoces inalámbricos y los muebles u otros objetos no impiden el contacto radioeléctrico. Para ajustar el volumen, deberá ser visible el diodo luminoso verde.

Puede ser útil colocar el transmisor en posición vertical.



Evite las posiciones, en las que el transmisor tape las rejillas de aireación o se encuentre demasiado cerca de los enchufes de la antena del televisor.

Ensaye desde qué lugar reciben los altavoces inalámbricos mejor la señal del transmisor.

Cuando haya definido la posición del transmisor, pegue opcionalmente los pies de goma celular o las bandas de velcro en la parte inferior del transmisor.

Si desea colocar el transmisor de pie, pegue los pies de goma celular en los troquelados previstos para este fin, que se encuentran en la parte inferior del transmisor. Retire la película de protección y péguelos.

Si desea colocar el transmisor en una pared o en un armario, pegue las bandas de velcro en la parte inferior del transmisor (directamente junto a los troquelados para las patas, sin tapar la pegatina). Retire primero una película de protección de cada banda de velcro y pegue ambas bandas. Retire a continuación la segunda película de protección de cada banda y fije el transmisor en el lugar deseado.

Ajuste del canal transmisor

Los canales 1 ó 2 que seleccione en el transmisor deben estar ajustados igual en los altavoces. El conmutador deslizante "CHANNEL" del transmisor tiene tres posiciones, correspondiendo las posiciones exteriores al canal 1. La posición central 2 corresponde al canal 2.

En los altavoces, el canal del transmisor se selecciona con el botón "RF-CHANNEL". No presionado = canal del transmisor 1, presionado = canal del transmisor 2.

Si se presentasen interferencias causadas por otros usuarios de estas frecuencias, puede cambiar el transmisor y los altavoces al otro canal. Dado que los transmisores trabajan con potencias de emisión bajas ($< 10 \text{ mW}$), y es poco probable que se presenten interferencias debidas a otros usuarios de estas frecuencias.

Ajuste del volumen

El transmisor no se debe saturar con la señal de sonido. Para poder realizar correctamente este ajuste, en la parte frontal del transmisor hay un diodo luminoso verde. El volumen máximo posible de la fuente de sonido deberá ajustarse de tal forma, que el diodo luminoso parpadee y no ilumine continuamente.

Después de haber establecido y ajustado este volumen máximo para el transmisor, ajuste el nivel de volumen en cada altavoz con el regulador "INPUT SENSITIVITY".

En el futuro, cuando ajuste el volumen no lo ajuste más alto que lo que se ha establecido anteriormente, si no, se producirá una saturación del transmisor, lo que hará que cada vez que se cambie de canal, el volumen de los altavoces sea demasiado alto, volviendo después al volumen normal.

Selección del canal de sonido de los altavoces

Seleccione el canal de sonido en cada altavoz con el botón "AUDIO CHANNEL".

No presionado = canal de sonido izquierdo, Presionado = canal de sonido derecho.

¿Qué hacer cuando ...

Problema:	Posible causa:	Solución:
Altavoces con ruido	a) Ajuste volumen incorrecto b) Colocación de transmisor incorrecto c) Radiotransmisión con interferencias	Observar instrucciones para ajuste correcto volumen de la página 27. Otra posición del transmisor, quizás verticalmente (ver instrucciones, página 27). Tratar con el otro canal HF (ver instrucciones, página 25 ó 27).
Altavoz comienza a hacer ruido, aunque el transmisor está en espera	Interferencia de HF del exterior	Intentar con el otro canal de HF (ver instrucciones página 25 ó 27).
Altavoces zumba	Transmisor cerca de una fuente de alimentación o una fuente de interferencia	Cambiar posición transmisor (no colocar en equipos como reproductores de DVD, vídeo ni HiFi).
Se oyen sonidos de interferencia en altavoz	a) Transmisión de HF con interferencias b) Posible perturbación de la fuente de señal (p. ej. sintonizador)	tratar otra ubicación del transmisor (ver instrucciones página 27). Tratar con el otro canal de HF Seleccionar otra fuente de señal
Transmisor se apaga	Nivel de entrada en transmisor muy bajo	Modular transmisor con señal más alta (cambiar volumen), quizás haya que reducir volumen detrás del altavoz con el regulador de nivel (ver instrucciones página 27)
Altavoces se apagan durante operación; transmisor sigue funcionando	a) Señal transmitida muy débil b) Mala línea de transmisión	Modular transmisor mediante fuente de señal más alta (aumentar volumen), quizás haya que reducir volumen en altavoces. Tratar otra ubicación del transmisor

Datos técnicos

Altavoces/Sistema electrónico

L 82 HF	Nº Art. 59211.01
Potencia nominal K = 1%	16 W
Potencia musical	22 W
Respuesta de frecuencia	
LINE	30 Hz – 80.000 Hz
Señal HF	50 Hz – 17.000 Hz
Sensibilidad de entrada:	
LINE	280 mV
Señal HF	200 mV
distancia señal>/ruido para 1 W:	
LINE	– 90 dBA valorado
Señal HF	– 70 dBA valorado
Regulador nivel	– 20 dB ... 0 dB
Auto On nivel	< 1 mV
Auto Off tiempo	aprox. 5 Min.
Auto Off tiempo prioridad HF	aprox. 30 s
Tensión de red	220 – 240 V
Frecuencia de red	50 Hz
Consumo de potencia:	
Espera	< 1,5 W
Operación sin señal	< 2.5 W
Operación con señal	< 35 W
Dimensiones B x H x P en cm	21,7 x 31,7 x 15,9
Peso	4 kg

Transmisor HF externo (accesorio)

Tensión de red de fuente de alimentación	220 – 240V
Consumo de potencia/fuente de alimentación:	
Operación	< 2,5 W
Reserva	< 0,5 W
Alimentación corriente - Transmisor	12V DC
Consumo potencia – Transmisor aprox.	90 mA
Potencia transmisión HF	máx. 10 mW
Frecuencia transmisión	863.16MHz, 863.83MHz
Antena	incorporada
Estabilidad de frecuencia	Estable cuarzo PLL
Sensibilidad de entrada /Audio	200 mV
Desconexión automática en caso de ausencia de señal HF	tras aprox. 180 s

El radiotransmisor incorporado en este aparato TV/Spheros/Transmisor HF externo (o previsto para su montaje en él) cumple con las exigencias de la directriz R&TTE. Está destinado y es apropiado únicamente para la transmisión de señales de audio. La puesta en servicio del transmisor está autorizada en los siguientes países:

- Alemania
- Dinamarca
- Países Bajos
- Bélgica
- Luxemburgo
- Irlanda
- Reino Unido
- Francia
- Suiza
- Suecia
- Austria

Marcado en el televisor de acuerdo con la directriz R/TTE/Spheros/Transmisor HF externo.



